

CLUBBING

Noemi Marinho

English version Sérgio Gabriel

DIREITOS AUTORAIS

Este texto foi escrito especialmente para as escolas participantes do
Projeto Conexões Teatro Jovem
e fez parte do seu portfólio no ano de 2008.

Qualquer montagem fora do Projeto deverá que ser
negociada com o autor ou seus agentes sobre os direitos autorais.

Noemi Marinho: noemi@uol.com.br



REALIZAÇÃO



(Noemi Marinho - Summer 2008)

THE ACTION TAKES PLACE IN THREE SETS AND AT THREE DIFFERENT TIMES. CLUBBING, THE PLAYGROUND AND AT THE HOD DOG STAND (WHERE PEOPLE BUY AFTER-HOURS DRINKS AND SNACKS)

CHARACTERS:

LUCAS (LUKE)

PODRAO (MR. ROTTEN)

ZE HENRIQUE (HENRY)

FILE (DREAMBOY)

CAMPOS

RAFA MEIRELES

RAFA SOUSA

ALINE

LEDUSHA

ADRIANA

THEIR AGES ARE NOT DETERMINED AS THEY ARE NOT RELEVANT TO THEIR ACTIONS. THESE AGES SHOULD REFLECT CASTING DECISIONS.

AT THE HOT DOG STAND 1

PODRÃO, ZÉ HENRIQUE, RAFA MEIRELES, FILÉ, LEDUSHA.

THEY HAVE EATEN AND ARE ABOUT TO LEAVE. PODRÃO IS STILL DEVOURING A MEGA-HOT DOG.

- ZÉ HENRIQUE - Mate, is that number two or three already?
- PODRÃO - (CONTINUES EATING) Piss off! I'm hungry and it's my money.
- FILÉ - And the belly to show for it, eh?
- PODRÃO -So what? You said it yourself: it's my belly. What's it to you, Filé?
- RAFA M. - Leave him alone, guys...
- PODRÃO - Right! Get out of my sight!
- LEDUSHA - That's the best part of the night for him. Let him be. I could have another one too.
- FILÉ - And you're not because you're too wasted, Ledusha, there's no more room.
- PODRÃO - It's the laws of physics, mate. Two bodies cannot occupy the same space. If something goes in, something has to come out. It is disgusting when women have to take to puke.
- LEDUSHA - Did I ask you to look after me, Podrão?
- RAFA M. - Leave her alone, Filé...
- ZÉ HENRIQUE - Not the best night ever, man.
- FILÉ - Not for you, you left home with someone.
- RAFA M. - Cool it. You're so wrong. Going out is not going on a safari. Partying is not going out with a bunch of kids trying to score all the time.
- LEDUSHA - Sort of.
- RAFA M. - Sort of, what?
- PODRÃO - Not to get totally wasted either.

- LEDUSHA - Are you talking to me?
- PODRÃO - I said in general...
- LEDUSHA - You're saying I drink too much, you twat? What about you?
- PODRÃO - What about me, Ledusha?
- LEDUSHA - You don't get wasted but you don't pull anyone either. See what I mean? Just keep eating these mega size hot dogs after clubbing. Inside, you're always hungry.
- FILÉ - One eats, the other drinks. It's all right.
- ZÉ HENRIQUE - And you score!
- FILÉ - I do not...
- RAFA TELES - And the other Rafa?
- ZÉ HENRIQUE - You're right, where's Sousa?
- LEDUSHA - What's the story? Any guesses?
- PODRÃO - Can I have a chance, Rafa?
- RAFA M. - I don't believe this...
- FILÉ - Of course!
- RAFA M. - She's the same. Do you swear she's hooked up with someone?
- PODRÃO - Doesn't she always?
- LEDUSHA - (MAKING A REMARK ABOUT PODRÃO) Some people have all the luck.
- ZÉ HENRIQUE - Hey... we're supposed to go home together... where's she? Where did she go to?
- FILÉ - Or where are they taking her?
- ZÉ HENRIQUE - Show some respect! Cool it, Filé. She's got class.
- FILÉ - But she's way too easy, you hear me, she is going to get it someday.

- RAFA M. - Who wants to go back and check where she is, I don't know... Maybe she needs something..
- PODRÃO - The last I saw her, that nasty guy who comes here sometimes was pulling her. He wore a bandana..
- RAFA M. - An ugly one at that...
- PODRÃO - She was with him.
- ZÉ HENRIQUE - I know who you mean. Man, that bloke is so fucking weird.
- RAFA M. - I'll go there.
- ZÉ HENRIQUE - No, you won't. And do what? Put a finger on her face and tell her to let go off him and go back home? Forget it.
- LEDUSHA - I didn't mean to be a pain, I didn't want to say it... (FEELING SICK) But I am not feeling well, guys...
- FILÉ - Well, you took your time.
- LEDUSHA - I mean it...
- PODRÃO - Take deep breaths, let's walk a little...
- LEDUSHA - Piss off, Podrão! I'm not well.
- PODRÃO - I'm serious, Ledusha, I want to help. I mean it. Do not keep your head down, keep it up. Come with me, let's walk, put your arm round my neck. Come on, move it.
- RAFA M. - I'll get some water. Who's still got money?
- FILÉ - I've got two quid. Take it.
- RAFA LEAVES TO GET WATER. PODRÃO TAKES A WALK WITH LEDUSHA, WHO IS VERY DRUNK.

AT THE PLAYGROUND 1

ALINE, ADRIANA, CAMPOS AND LUCAS. RAFA DE SOUSA.

- CAMPOS - I might have stayed a little longer.
- ALINE - You could have, I would have come back with Lucas.

- CAMPOS - That's OK, I'm not sure if I really wanted to...felt a little weird.
- LUCAS- You or the club?
- CAMPOS - Me or the club or what?
- LUCAS- What felt weird? You or the club?
- CAMPOS - Me.
- ADRIANA - And the club too.
- LUCAS- To me it's always the same.
- CAMPOS - You are always the same. Always trying to be different.
- LUCAS - I don't like it, really. I think it's odd that people start shooting in all directions. It seems they change completely, it looks as if they are performing.
- CAMPOS - Lucas, it's OK for you not like clubbing. But don't start playing the philosopher near me.
- ALINE - It's his way, Campos, everyone is sick and tired of him. That's just it.
- ADRIANA - And why were you feeling weird?
- CAMPOS - I still am. A little.
- ADRIANA - What happened?
- LUCAS- Yeah, what's the story?
- CAMPOS - My mind was somewhere else.
- LUCAS - If there is something you don't take clubbing is your mind. It's more fun without one. In fact, I don't think they even allow minds into a club.
- ADRIANA - Get real, Lucas...
- LUCAS- At best, free your mind there!

- ADRIANA - Let Campos speak.
- ALINE - Why was your mind somewhere else?
- CAMPOS - Come on, stop pissing me off. I don't want to think about it.
- LUCAS - Well, you do need a mind if you want to think.
- ALINE - Lucas!
- CAMPOS - It's boring stuff. It has nothing to do with me. I mean, it has and it doesn't.
- LUCAS - I think we will all need to use our minds here.
- CAMPOS - Ah, forget it...
- ADRIANA - Lucas sometimes I want to punch you.
- CAMPOS - It's bollocks. I can't do anything, no one can do anything.
- ALINE - You're making everyone worried.
- LUCAS - Come on, I was just having a laugh.
- CAMPOS - I know.
- SILENCE.
- ADRIANA - So?
- CAMPOS - It's my parents.
- ADRIANA - What's with them? Are they splitting up? Is that it? All of it?
- CAMPOS - Hold on! How did you know?
- LUCAS - Campos, that's so silly...
- CAMPOS - How do you know about it?
- ALINE - I'm the caretaker's daughter and you're the landlord's son.
- CAMPOS - So what? It is not because of that my parents are splitting, is it?
- ALINE - They've been fighting a lot.

- ADRIANA - That's true, my mother mentioned it. They really have it out loud... I mean, I'm sorry, my bad.
- ALINE - So... they've been fighting...
- LUCAS - And your father is the... use your minds now. Your father is the... landlord! Very well, his father is the landlord, folks!
- ALINE - So the other residents, when they wanted to complain about the noise, they didn't call your dad. They called mine.
- CAMPOS - Blimey! Everyone could hear it? That's bad...
- ALINE - Don't worry! Lots of couples make a lot of noise every once in a while. Your father knows that better than everyone else. Isn't he the one that has to go there and knock on their doors and asked them to stop? So?
- ADRIANA - Nothing much. There's no drama. It is when it starts, but then you get used to it. They get used to it, we get used to it. Anyway, you're a bit grown to worry about your mommy and daddy splitting up.
- LUCAS - There are blokes not much older than you who are married, have kids and are getting a divorce themselves.
- CAMPOS - Sure, the trouble is not that they are splitting up.
- ALINE - So, what's the trouble, then?
- CAMPOS - My father's wife is not my mum, you know that, don't you?
- ALINE - So it is not even your parents that are splitting up.
- CAMPOS - I know. My parents split years ago, and it was hard. But it's over. She lives somewhere else; she lives in London, with an ex-DJ or something. I think I even have two half-brothers.
- ADRIANA - I didn't know that.
- CAMPOS - What matters is that they are splitting up, and my father is moving into another flat.

- ADRIANA - It's because of another woman.
- CAMPOS - I don't know about that. Maybe he will move to the countryside later.
- ADRIANA - Sure it's because of that!
- CAMPOS - Well, he will go first to a flat and then they both want me to stay with her and her daughter.
- LUCAS- Who is not your sister.
- CAMPOS - Who's not my sister. They want me to stay with them at her father's house.
- LUCAS- I think we need to draw a picture here.
- CAMPOS - And her father is married to another woman who has two children who are half-siblings of my father's wife's daughter.
- LUCAS - So, if we need to catch up on the last few chapters of the soap opera that your life has become. You mean that from now on you are in danger of living with two half siblings of the daughter of the woman who is soon to be your father's ex-wife with another woman and her father? Her, daughter! Not her father, soon to be your father's ex-wife! Of course.
- CAMPOS - Of course.
- ALINE E ADRIANA - Of course?!

RAFA DE SOUSA ARRIVES

- ALINE - Are you alone? Where is everyone else?
- RAFA S. - I lost them. I thought they were already here.

- ADRIANA - But they are not.
- RAFA S. - Don't worry. They will soon be here.
- ALINE - Rafaela, think about this.
- RAFA - If I got here alone, they can too.
- ADRIANA - You got here by yourself?
- RAFA S. - Someone brought me. Forget it.
- CAMPOS - Guys, I must be going.
- ALINE - We too, right, Adriana?
- RAFA S. - Already? What were you talking about?
- LUCAS - You won't miss anything. I promise I'll draw tomorrow a whole chart to explain everything and then you can bring the crayons so we can make our friend's problem something very colourful.

CLUBBING 1

This scene is divided between “INSIDE THE CLUB” and “OUTSIDE THE CLUB” and sound volume and lighting must be adjusted to change the action focus.

Outside the club

ALINE, LUCAS, FILÉ AND LEDUSHA LEAVE FROM INSIDE THE CLUB

FILÉ AND LEDUSHA ARE A LITTLE DIZZY AND LEAN AGAINST EACH OTHER.

- ALINE - You know, Lucas, when you're on your own you're another person.
- LUCAS- Cooler?
- ALINE - A lot cooler. We can talk to you. You're sensitive, you know... when everybody's together, I don't know you anymore and, I don't know, it gets complicated.

- LUCAS- I know. I think I know.
- ALINE - You know, there are things we talk about that I don't have the courage to talk about even with...
Rafa de Sousa.
- LUCAS- Because you think she's too hard on you?
- ALINE - She is. But that's not it. She thinks it's OK if you are always pulling someone.
- LUCAS - It is like a marathon on. She wants to beat herself at the game of kissing the most people one single night.
- ALINE - There are a lot of people like that.
- LUCAS- You are not like that.
- ALINE - Neither are you.
- LUCAS - I don't like clubbing. I don't know why I come. It's inertial.
- ALINE - We come because everybody we know comes.
- LUCAS - Inertia. That's what I said.
- ALINE - I kind of like it. There's music.
- LUCAS - But no one comes to listen to music. If you wanted to hear music, it wouldn't be this kind of music you'd choose to hear. Come on.
- ALINE - I don't know. You can always meet someone new, different.
- LUCAS- OK.
- ALINE - You catch my drift.
- LUCAS- I did, Aline.
- ALINE - We are so much alike in many things.
- LUCAS- Very much so.
- ALINE - We always end up with the same problems.

- LUCAS - Deep down, deep down - please don't tell anyone OK?- I think that “something” can happen.
- ALINE - That is why everyone goes clubbing. Where else could we go?
- LUCAS- But nothing happens here, we know that.
- ALINE - We can always find someone.
- LUCAS - Look who’s talking! You never pull anyone.
- ALINE - That is not true. Sometimes I do.
- LUCAS- You do, but you don't like it. Only sometimes.
- ALINE - It depends.
- LUCAS - Everything depends on something, Aline. “Everything is relative”. Please don't say “depend” if something does not depend perfectly on something else.
- ALINE - I know. I didn't think.
- LUCAS - Now depends means “that’s not exactly what you said, but I do not know exactly what it is either. It depends. “I do not disagree entirely with you, but I can't argue back”. Depends.
- ALINE - Come on, Lucas, I know it. I know it by now. As I said I didn't think. Now, I don't even remember what we were talking about.
- LUCAS - I said you pull people, but you don't like it much.
- ALINE - That's true. There are so many who pull lots of people just to say they kissed lots of people.
- LUCAS- It's almost the opposite of you.
- ALINE - Sometimes, I kiss people so the others won't say I am VL (= Virgin Lips)
- LUCAS - We are really very much alike. Girl, we are so screwed!

Sound and light change to **inside the club**

ZÉ HENRIQUE AND RAFA MEIRELES; ADRIANA, PODRÃO, CAMPOS.
Whoever speaks, speaks up, though the sound is already lower.

ADRIANA - I think I must be going.

PODRÃO - Wait a little longer, and I'll come with you.

CAMPOS - What's happening? You're not like that!

ADRIANA - Not like that how?

CAMPOS - Like... like... not finding anyone... not pulling anyone... wanting to leave!

ADRIANA - Not today. Sometimes you can't.

RAFA M. - I don't see de Sousa. Is she outside?

ZÉ HENRIQUE - De Sousa always can.

CAMPOS - Or, to make myself clear, de Sousa always will.

ADRIANA - Don't talk about what you don't know, Campos.

CAMPOS - I am not the one who's saying that. Everybody sees it. Everybody knows. Everybody talks about it.

RAFA M - And who's everybody? Everybody is always nobody.

ZÉ HENRIQUE – Rafa, stay out of this. Leave them alone.

RAFA M - I won't. I don't like when people talk about her like that. She is our friend.

PODRÃO - But at these moments she doesn't remember her friends. She doesn't remember to be a friend to her friends. Rafa de Sousa is way friendly with everyone. With me, and I am a friend, she never is.

ADRIANA - Shut up...

A NEW SONG STARTS.

ADRIANA - I love this song, guys!

ADRIANA STARTS DANCING EXCITEDLY. THE OTHERS FOLLOW. THE SOUND BECOMES LOUDER.

Sound and light change to **outside the club**

LEDUSHA - Filé...

FILÉ - What's the story, Ledusha?

LEDUSHA - I'm not well, but I'm OK.

FILÉ - I'm OK, but I feel a little sick.

LEDUSHA - How can you handle this? There's a moment when everything starts spinning. I have to stop.

FILÉ - Start stopping or stop drinking?

LEDUSHA - Now, stop everything: drinking, then think, everything. Stop everything for everything to stop spinning.

FILÉ - You have to drink a lot of water, Ledusha. I mean it.

LEDUSHA - But then I have to pee some more.

FILÉ - Hold it, OK?

LEDUSHA - There, I can't, File! There is a moment when I simply can't.

FILÉ - That's the problem: the first pee.

LEDUSHA - The first pee is hell. I'll agree with you.

FILÉ - You have to hold the first one.

LEDUSHA - If you go, then that's the end for you man. You have to keep going.

FILÉ - You have to hold the first one.

SILENCE

LEDUSHA - Filé...

- FILÉ - Say it Ledusha... feeling better?
- LEDUSHA - I can't hold it.
- FILÉ - Hold it, sister, hold it.
- LEDUSHA - I'll wet my pants.
- FILÉ - Take a deep breath.
- LEDUSHA - I'm serious, come with me, I can't even get up. I can't...
- FILÉ - Are you serious? Are you wetting your pants? (STARTS TO LAUGH)
- LEDUSHA - Don't make the laugh, File, I'll wet my pants. Help me. Come with me.

FILÉ GETS UP AND HELPS LEDUSHA TO GET UP. LEDUSHA WINCES AND JUMPS IN THE FASHION OF SOMEONE WHO'S GOT A FULL BLADDER. THEY WALK TO THE DANCE FLOOR.

- FILÉ - Pretend it's not happening...
- LEDUSHA - (LEANING AGAINST HIM, JUMPING AND PRANCING) Pretend how?
- FILÉ - Look serious and pretend your water has broken!

Short transition to **inside the club**

FILÉ AND LEDUSHA HURRY UP, LAUGHING AND FEELING ANNOYED AT THE SAME TIME. AS THE CROSS IT, RAFA DE SOUSA GOES BACK TO THE DANCE FLOOR. ZÉ HENRIQUE AND RAFA MEIRELES LEAVE.

Sound and light change to **outside the club**

- ZÉ HENRIQUE - Ah, it feels cooler here.
- RAFA M - (UPSET) Come on, Zé Henrique, now that the place's jamming...
- ZÉ HENRIQUE - I don't like that sound.
- RAFA M - But I do.
- ZÉ HENRIQUE - Rafa, blimey. You are never satisfied.

RAFA M - When it's something you like I hang around; when it's something you don't like you get tired pretty easily, and you don't want to know if I want to hang around.

ZÉ HENRIQUE - There you go again...

RAFA M - Why are we dating? To dance together too, right?

ZÉ HENRIQUE - “DR”, please! For God's sake. I came out for fresh air. Don't suffocate me, Rafa. I just came out for fresh air. This is not a chance for you to start discussing the relationship, Rafa. I can't give you a moment that you start thinking, rethinking, reflecting... leave me alone!

RAFA M - I was just saying...

ZÉ HENRIQUE - And I was just trying not to hear it. (TO LUCAS AND ALINE) You're the ones like talking, right, my friends?

ALINE - Yup. We like to talk.

LUCAS - And I've been out clubbing more than enough for a whole year. I am just giving myself some more credits. As a bonus!

CLUB MUSIC GETS LOUDER AND MIXES WITH ANOTHER SOUND THAT PREPARES FOR THE PASSAGE OF TIME AND COSTUME CHANGE FOR THE RETURN AT **NO HOT DOG STAND 2**. IT'S THE END OF ANOTHER NIGHT OUT.

AT THE HOT DOG STAND 2

CAMPOS, ALINE, LUCAS, ADRIANA.

ADRIANA - I'm not eating anything, guys. I don't feel like it. I'll just have a Coke. I feel a bit sick, I don't know.

CAMPOS - They're putting so much pressure that my father is beginning to agree with them.

ALINE - He is agreeing that you're going to live with his wife's family? Is that it?

CAMPOS - That he has agreed to a long time ago!

- LUCAS - What is he agreeing to then?
- CAMPOS - Finding me a job.
- ALINE - Big problem! Too many people finding a job is not a problem, mate, it's a solution. Are you crazy?
- CAMPOS - They want me to work to help out at home.
- LUCAS - You think that's wrong?
- CAMPOS - Man, it is not even my family.
- LUCAS- That's true! Now, I remember the drawing.
- ALINE - Lucas, come on.
- LUCAS - But they are not really my family, Aline. There should be a law against forcing people to live with complete strangers. There must be a law. In the United States a son can divorce his father. There must be some law here for a son who is forced to live... with that fucking chart that won't fit in a page!
- CAMPOS - But that's what I'm saying! It's involuntary work. Compulsory work, almost slave work, mate
- ADRIANA - Campos is taking part in a Big Brother show with no rewards. Only with tests. Guys, I am sick.
- ALINE - Wait a moment, you are studying! Your father has got money. He has to give you an allowance.
- CAMPOS - My father cannot get any money anywhere else. He's going to give some to his ex-wife to give to her husband's ex-wife live to help with the expenses in the house, food, things like that.
- ALINE - But it's his responsibility. You're still studying.
- CAMPOS - But they want me to study and work to help the family. The new family. The new family of strangers.
- LUCAS - And when you get old you are going to an orphanage, OK? Got it? You have to make a little boy lost face and wait for someone to come and adopt you, OK? Don't embarrass me, mate!
- CAMPOS - It's serious business. He wants to close the account, close the door, you hear me? He wants to forget the "subject son".

- LUCAS - He is outsourcing. I get it. He's outsourcing you.
- ALINE - Campos, finding a job is not such a great deal. It's good, you'll see. Gives you more independence, we feel more like... we own ourselves.
- CAMPOS - Now my dad wants to be a playboy. He wants to be single again. I'm from a previous life. He has reincarnated into someone new. He doesn't remember a time when he was my father, OK?
- LUCAS- Weird.
- ALINE - Yeah, it's weird.
- SILENCE
- ALINE - But that does not justify the fact that he, the landlord, took so long to tell everyone else who lives here in this area is going to be expropriated.
- LUCAS- Everyone is going crazy
- CAMPOS - I have nothing to do with that.
- ALINE - No one has. And everyone does. You, your father, your father's ex-wife, everyone else's settled. But there are lots of people who are in trouble, man...
- CAMPOS - I am not expropriating anything.
- LUCAS - And you never could! Thank God.
- CAMPOS - The City Hall is buying everyone out. It wasn't my father the one who chose where the underground station was going to be. My dad didn't want people to be alarmed.
- LUCAS - You're dad didn't want to alarm specially those people who could still buy his property. That was it, you hear me?
- CAMPOS - That wasn't it. My father wouldn't do that.
- ALINE - And after everything he's done, you still speak of him with pride. Get smart, Campos. Your father is definitely smart.

- ADRIANA - I can't take this. I don't feel well...
- ALINE - You drank?
- ADRIANA - Nothing. Just Coke.
- ALINE - Just Coke?
- ADRIANA - Just that. And now not even that! Not even Coke.
- LUCAS - But all this buying out won't happen soon, will it?
- ALINE - No. Not soon. But the sooner people start taking action, the less money, they will lose.
- CAMPOS - The apartment you're living in is not yours anyway! You don't even pay rent, why are you so worried much?
- LUCAS - Are you naturally stupid or did you take an intensive course? Campos, she is the caretaker's daughter. If there is no building, there's no caretaker, and no apartment for the caretaker. Therefore...
- ALINE - You can still move somewhere else, near here and keep going to the same school, with the same friends...
- LUCAS - My mother's been looking for something around here, but she hasn't found anything she can afford. Everything around here has become more expensive because of the future underground station.
- CAMPOS - What bad luck.
- ALINE - You are looking for a place to live, what about my dad? He is old, he was thinking about retiring, and now he's freaking out looking for another place to work? Work and live?
- LUCAS - All hell is breaking loose...
- CAMPOS - Podrão lives further away, he'll be OK.
- ALINE - My father is under heavy medication. The doctors said that his short breath and chest pains come from anxiety. He's taking strong medication.

LUCAS - Speaking of which, Ledusha and Filé have been hanging around more and more with that heavy crowd Podrão is going out with, more than with us, anyway.

ALINE - I don't want to hear about these people who keep getting high.

SILENCE

ALINE - But sometimes he drinks. My dad.

CAMPOS - He can't.

ALINE - He drinks and he feels sick. High blood pressure. We are always afraid.

CAMPOS - But you are working, doesn't that help... a little?

ALINE - I don't make enough to pay for my school even. I can't support my parents and my little brother. Definitely not here. Here, where I was born, things have become too expensive for me.

LUCAS- But you've got to study, you can't quit, Aline!!

ALINE - I became too expensive for myself. If I move far away, I won't be able to attend the school I attended until today.

LUCAS- But you can't quit.

ALINE - But what if my father doesn't find anything? How am I supposed to study? My mother works, I work, but if I have to pay the rent and my father's unemployed... it's like Campos said, I am also going to be reincarnated.

ADRIANA - My mouth is full of water, Aline.

ALINE STARTS TO HELP ADRIANA.

ALINE - You are not OK, let's go away, I'll take you.

THEY BOTH LEAVE

LUCAS- She is not OK.

CAMPOS - You don't say, Lucas. Her voice almost croaked from repeating that she wasn't OK.

LUCAS- She's not drunk, and that's not it...

CAMPOS - You think she is sick, with a bug or a something... Do you think we can catch it ?

LUCAS - No, Campos, I don't think we can catch it. Anything we had to catch we did.

ZÉ HENRIQUE AND RAFA MEIRELES ARRIVE.

RAFA - That was good, man.

ZÉ HENRIQUE - Indeed?

RAFA - Everything OK?

LUCAS- OK.

ZÉ HENRIQUE - OK?

CAMPOS - OK.

LUCAS - I must be going.

CAMPOS - Me too, mate, OK?

THEY SAY GOODBYE. THE COUPLE SHARES A HOT DOG AND REMAIN SILENT FOR A LONG TIME.

RAFA M. - Are you worried?

ZÉ HENRIQUE - Just enjoying the silence.

RAFA M. - What are you thinking about?

ZÉ HENRIQUE - Not thinking about anything.

RAFA M. - You're thinking of something. No one can think of "nothing". An empty head, no thoughts. You must be thinking of something. What were you thinking about?

ZÉ HENRIQUE - Nothing, Rafa. How can I think of something if I hear you speak and have to answer you?

RAFA M. - Hey, Zé Henrique, no need to be rude. I just wanted to talk.

ZÉ HENRIQUE - I didn't, but I am, Want to swap?

RAFA M. - Prick.

ZÉ HENRIQUE - Bitch.

SILENCE BETWEEN THEM

RAFA M. - Now you're thinking.

ZÉ HENRIQUE - I'm worried.

RAFA M. - About me? What have I done?

ZÉ HENRIQUE - There's more people and things for me to think about, did you know that, Rafaela Meireles?

RAFA M. - What then?

ZÉ HENRIQUE - The story of the expropriation.

RAFA M. - Back home things are hard too.

ZÉ HENRIQUE - We might move to the countryside. My mother's family owns a candy business. They were thinking about leaving São Paulo.

RAFA M. - Leave São Paulo, Zé? Are you moving away?

ZÉ HENRIQUE - I don't know, I still don't know...

RAFA M. - And you're not going to tell me?

ZÉ HENRIQUE - I am telling you, right?

RAFA M. - How long would you keep it from me?

ZÉ HENRIQUE - I wasn't. I am not. I wouldn't. I am telling you. You're not listening? When did you stop listening to me?

RAFA M. - Zé, I can't believe you're leaving.

ZÉ HENRIQUE - I can't believe it either.

RAFA M. - Zé, I can't believe you're moving away

ZÉ HENRIQUE - Nothing's been decided, I told you.

RAFA M. - Zé, I can't believe it you're leaving me forever.

ZÉ HENRIQUE - If you start crying, I'll leave you talking to yourself, Rafa. Don't you like talking? There, we're talking. Don't you like it?

RAFA M. - I can't believe you are...

ZÉ HENRIQUE - Stop it, Rafa! You're getting a little repetitive.

RAFA M. - And what are we going to do?

ZÉ HENRIQUE - We?

RAFA M. - Yes, Zé, we! We! What's it going to be? Won't we... won't we stay together, as a couple, you know?

ZÉ HENRIQUE - Rafa, sorry. But I don't even know what my life will be like, what my family will be like. I might not go to college so soon. They want me to help them in the business, I don't know.

RAFA M. - But what about me? Me, Zé Henrique? I'll stay here! Don't you see? My dad is thinking about moving too. I guess we'll move to another flat he has near here. (T) I can't believe you're leaving me.

ZÉ HENRIQUE - Rafa, can I say something?

RAFA M. - I can't believe you are...

ZÉ HENRIQUE - (HUGS HER AND BOTH LEAVE) Let's go, shall we?

RAFA M. - I can't believe it, Zé!

ZÉ HENRIQUE AND RAFA LEAVE.

TIME PASSES

PLAYGROUND 2

LEDUSHA - Podrão's gone mad, man!

FILÉ - I said it, you said it, everyone said it.

LEDUSHA - Now Podrão thinks he is super cool.

FILÉ - He complained no one took him seriously here.

LEDUSHA - Now he looks stupid, he can get shot and not even know why.

FILÉ - He thinks those guys take him seriously. You have to be pretty stupid to think that anybody there cares for him.

- LEDUSHA - I don't believe how he can do it.
- FILÉ - I am not going back there.
- LEDUSHA - Those guys are so weird.
- FILÉ - That smells trouble. Sooner or later he will be in trouble.
- LEDUSHA - What does he get? Nothing. His share and that's it. He probably needs to give them some money too.
- FILÉ - Podrão was always a bit wild. Ate everything he saw, even his nails.
- LEDUSHA - He bit them so hard that they bled.
- FILÉ - Took heavy drags every time he smoked, my chest ached just to see all that smoke going inside him.
- LEDUSHA - He chain smoked too.
- FILÉ - His yellow teeth for God's sake! He was so clueless, man.
- LEDUSHA - Fuck, Filé, we're talking about him as if he were dead.
- FILÉ - That's crazy! No way!
- LEDUSHA - You can't go in too deep. You have to take it slowly.
- FILÉ - The day I want to stop, I will. I mean it: if I want to, I will.
- LEDUSHA - I won't because I don't want to. Me, too, when I decide too, I'll stop.
- FILÉ - Podrão is not smart. He'll get screwed.

TIME PASSES

- ADRIANA - I never thought.
- ALINE - Everybody knows it.
- ADRIANA - I was in love.
- ALINE - But you are not one to pull. I have never seen you date anyone, or anything.

- ADRIANA - Have you ever been in love?
- ALINE - Like this, head over heels, I don't think so.
- ADRIANA - I can't hold it. I can't think.
- ALINE - But what about condoms, you didn't even...
- ADRIANA - It's different, It's way different from you see in the ads.
- ALINE - What are you going to do?
- ADRIANA - Besides crying?
- ALINE - Yeah, Adriana, besides crying, what are you going to do. Have you told him?
- ADRIANA - It's over. No more talking.
- ALINE - What about your passion? Weren't you in love?
- ADRIANA - I was. I am.
- ALINE - What about him?
- ADRIANA - I've told you. It's over. No more talking.
- ALINE - And you, Adriana, what are you going to do?
- ADRIANA - Die.
- ALINE - Don't even say that. I'll stand by you. I'll be with you when you tell your family.
- ADRIANA - I'll die, really.
- ALINE - I won't leave you.
- ADRIANA - My dad will kill me.
- TIME PASSES
- RAFA S - Do you think it looked bad?
- LUCAS - The sports court is not the best place for something like this.
- RAFA S - I acted on an impulse.

- LUCAS - Everything happens on an impulse. Everything that happens, it happens on an impulse. Therefore, it's all an impulse.
- RAFA S - Do you understand me or are you judging me?
- LUCAS - Rafa de Sousa, you don't need my opinion to know that making out in the sports court is not the thing to do. I mean, you both feel good, but those who are watching don't.
- RAFA S - Want to know something? Tough! Screw them!
- LUCAS - That's what I thought.
- RAFA S - Soon no one in this boring place will see me again.
- LUCAS - That's true. Where are you going again?
- RAFA S - I'm going to my grandparents in Santos. My parents are going there, everyone is. I'll never see these boring people again.
- LUCAS - But you won't forget us, right?
- RAFA S - Never, Lucas. You guys are my family. The one I chose.
- LUCAS - People get lost. The world drives them apart.
- RAFA S - I'll never do that. Really! Never!

TIME PASSES

THEY ARE ALL TOGETHER

- ALINE - The last family left this afternoon.
- RAFA S. - The old couple put their things in storage until they find a place to live.
- ALINE - They moved in with one of their children.
- CAMPOS - Their furniture will never leave that place.
- ZÉ HENRIQUE - We will always come back.
- RAFA M. - We come here every year, right guys?
- LUCAS - There's email, Internet. No one is alone for long. We won't go separate ways.
- ADRIANA - We'll never go separate ways.

- CAMPOS - It's a big city but we are smart.
- ALINE - We can never forget who we were. When I remember my childhood, you will be there.
- FILÉ - I was born in the house they are knocking down.
- LEDUSHA - My mother was born here and all my brothers and sisters too. Her brothers came to take pictures. To have a memento. To register the past.
- LUCAS - Guys, it's the end. End of story. The end.
- SILENCE
- PODRÃO - Come one, you're not going to sing some kind of farewell song, are you? About the walls coming down or something.

LOW LIGHTS. SOUND OF UNERGROUND MOVING.
TIME FOR THE CHARACTERS TO PUT ON THE FUTURE VERSIONS OF THEMSELVES.
THE LIGHT PASSING ON THE TRAINS GIVES THE ILLUSION THE ACTORS ARE INSIDE ONE OF THE CARS

EACH ACTOR TAKES TURNS AS THE FOCUS AND THE CONDUCTOR DESCRIBES THEM, VOICE OFF.

“Adriana Guedes Porcini: Giulia and Enrico’s mother. Divorced. Expecting Enzo”

“Zé Henrique: married, four children, very religious. Preaches in the countryside”

“Rafaela Meireles Akira Shibata: married to an electronics shopkeeper. Three children.”

“Filé: admitted for the second time into rehab for those addicted to chemical substances.”

“Rafaela Sousa: Queen of the Pools for 3 successive years. Married the owner of a food stand at the beach. Today Rafa cracks coconuts.”

“Ledusha: awaiting her trial in Madrid for drug trafficking.”

“Aline: quit school. Lives in the outskirts. Helps her family in their illegal transportation business.”

“João Afonso Caldeira – Podrão: killed by criminals.”

“José de Paula Campos: married one of the daughters his father’s ex-wife had from her ex-husband’s first marriage. She had two children from her marriage and he had one. They had another child. Now the five live in México. Nobody knows why.”

“Lucas Bueno: divorced, Language Graduate, playwright. His best-known work, CLUBBING is being made into a film.”

“NEXT STATION, NEVER AGAIN, DOORS OPEN ON THE LEFT SIDE OF THE TRAIN”.

THE SOUND OF THE TRAIN AND THE VOICE OFF MIX WITH THAT OF A CLUB. THE STAGE BECOMES A CLUB AND THE CAST TAKES OFF THE ACCESSORIES USED TO BECOME THEIR FUTURE VERSIONS. THEY MUST SING SOME KIND OF “ANTHEM” OR WRITE THEIR OWN.

END